

Komisyon ki bay règ sou konsomasyon Kanabis New Jersey

Plan aksè lang

Ann akò ak P.L. 2023, c.263

Dat efektif plan an: 15 Desanm 2025

Kowòdinatè aksè lang (LAC)

Pi bon fason pou piblik la kontakte ajans lan konsènan efò ak sèvis aksè lang se kontakte LAC:

- Non: Dorian Stanley
- Nimewo telefòn: 609-376-7334
- Imèl: Dorian.Stanley@crc.nj.gov, CRCLanguageAccess@nj.crc.gov
- Website: www.nj.gov/cannabis

- Non: Darrah Pilieri
- Nimewo telefòn: 609-376-7364
- Imèl: Darrah.Pilieri@crc.nj.gov

Entwodiksyon

Plan aksè lang sa a ("Plan") konfòm ak Lwa aksè lang New Jersey a, [P.L. 2023, c.263](#)("Lwa"), kòm yon pati nan angajman New Jersey pou rann resous gouvènman nou yo pi aksesib pou plizyè kalite rezidan Eta nou an. Lalwa egzije pou ajans Eta yo bay sèvis èd lang epi pibliye yon plan aksè lang ki eksplike kijan y ap kominike ak moun ki pa pale anglè byen, epi ki sèvis y ap ofri pou ede yo.

Yon plan aksè nan lang¹se yon dokiman ki dekri sèvis yon antite gouvènman eta a bay² epi anplwaye li yo oblije bay sèvis pou asire moun ki pa fin pale anglè gen bonjan aksè nan pwogram, sèvis ak aktivite li yo.

¹ P.L. 2023, c.263 egzije pou "chak antite gouvènman Eta nan Branch Egzekitif la ki bay sèvis dirèk bay piblik la, an konsiltasyon ak Depatman Sèvis Sosyal, Depatman Lwa ak Sekirite Piblik, ak Biwo Teknoloji Enfòmasyon, dwe devlope epi pibliye yon plan aksè lang ki dwe reflekte fason antite a pral konfòme li ak lwa sa a."

² An akò ak P.L. 2023, c.263, yon "antite gouvènman Eta a" vle di "nenpòt depatman oswa ajans Eta nan Branch Egzekitif la ak nenpòt komisyon, konsèy, biwo, divizyon, biwo, oswa enstriman ladan l ki bay sèvis dirèk bay piblik la."

Lè yon moun pa pale anglè byen, sa vle di li pa pale anglè kòm lang prensipal li epi li ka gen yon kapasite limite pou l li, ekri, pale ak/oswa konprann anglè.

Dokiman sa a bay enfòmasyon sou:

- Ajans nou an ak fason nou kominike ak piblik la
- Popilasyon ki gen Konpetans Limite nan Anglè (LEP) nou sèvi oswa ki gen chans pou nou sèvi

Li dekri tou kijan ajans nou an:

- Idantifye bezwen lang yo
- Bay sèvis èd lang
- Asire sèvis èd lang yo bon kalite
- Enfòmasyon piblik la sou sèvis èd lang gratis ki disponib yo
- Kenbe piblik la enfòmasyon sou efò nou yo pou nou suiv Lwa sou Aksè Lang New Jersey a
- Fòmasyon anplwaye yo sou fason pou sèvi moun ki gen konpetans limite nan anglè LEP
- Suiv Lwa sou Aksè Lang New Jersey a.

Lis sijè yo

Komisyon ki bay règ sou konsomasyon Kanabis New Jersey	1
Plan aksè lang	1
Kowòdinatè aksè lang (LAC).....	1
Entwodiksyon	1
Lis sijè yo.....	3
A. Ajans nou an ak fason nou kominike ak piblik la.....	4
B. Popilasyon ki pa pale anglè byen ke ajans nou an ap sèvi oswa gen chans pou l sèvi	10
C. Detèmine Bezwen pou Sèvis Asistans Lang ak Idantifikasyon Lang.....	12
D. Bay sèvis èd lang.....	13
E. Metòd pou Asirans Kalite.....	15
F. Avi Piblik Konsènan Disponibilite Sèvis Asistans Lang Gratis	16
G. Angajman ak Sansibilizasyon Patnè yo	16
H. Ekip fòmasyon	17
I. Pwosesis pou Kenbe Dosye, Siveyans Konfòmite, ak Rapò.....	18
Anèks 1: Envantè Dokiman enpòtan ki tradui yo.....	19

A. Ajans nou an ak fason nou kominike ak piblik la

1. Misyon ajans lan

Komisyon ki bay règ sou konsomasyon Kanabis New Jersey (CRC) a ap chèche etabli epi devlope yon endistri kanabis medikal ak rekreyatif responsab epi reglemante. Komisyon an ap travay pou kenbe sekirite ak jistis. Sa vle di li ap fè efò pou pasyan yo jwenn aksè fasil, pou pwodwi yo san danje, epi pou gen plis divèsite ak enklizyon nan endistri a. Objektif la se kreye yon bon egzant pou tout peyi sou kijan pou kontwole cannabis nan yon fason ki jis ak ki gen bon sans. Komisyon an angaje l pou transparans ak byen piblik la.

2. Kijan nou kominike ak piblik la

CRC kominike ak piblik la atravè plizyè domèn. Sit wèb CRC a ak kont medya sosyal li yo (Facebook, Instagram, X (ansyen Twitter), ak LinkedIn) bay piblik la aksè ak nouvèl ak enfòmasyon aktyèl pou piblik la, pasyan medikal yo, founisè swen sante yo, moun ki ka aplike pou lisans, pwopriyetè biznis ki deja gen otorizasyon ak lisans, lidè minisipal yo, konsomatè adilt yo, paran yo, ak medya yo. CRC a òganize reyinyon piblik chak mwa, yo anonse yo sou sit wèb ajans lan, sou medya sosyal yo, ak nan NJ. Ann akò ak Lwa sou Reyinyon Piblik Ouvè NJ a, reyinyon piblik yo disponib swa an pèsòn oswa sou entènèt. Anplis de sa, Biwo Divèsite ak Enklizyon (ODI) ak Biwo Kominikasyon an patisipe nan anpil evènman kominotè pandan tout ane sivil la. Detanzantan, Komisyon an pwograme reyinyon piblik pou sansibilizasyon popilasyon an epi konsidere opinyon yo lè sa nesèsè. Ou ka jwenn planifikasyon reyinyon ak asanble minisipal yo, enskripsyon an (ki gen ladan demann aranjman), ak transkripsyon yo sou sit wèb Komisyon an. Pifò depatman nan CRC a gen pwòp wòl pa yo nan entèraksyon ak piblik la.

Direktè Egzekitif

Biwo Direktè Egzekitif la itilize chanèl ibrid pou kominike ak piblik la. Direktè Egzekitif la rapòte enfòmasyon ajou pandan Reyinyon Piblik nou yo, tankou dènye enfòmasyon sou ouvèti dispansè, soumèt lisans, ak apwobasyon. Enfòmasyon yo prezante nan Reyinyon Piblik yo ak kijan pou patisipe, disponib sou sit Entènèt nou an. Biwo a ekri tou memo ak rezolisyon konsènan lisans aplikan yo, ki disponib sou sit wèb nou an.

Relasyon Gouvènman

Relasyon Gouvènman nan CRC a travay ak piblik la pou ede minisipalite lokal New Jersey yo ak ofisye leta yo nan tout nivo pou asire yo gen enfòmasyon ak sipò yo bezwen sou zafè ki gen rapò ak règleman kanabis. Entèraksyon sa yo sitou atravè chanèl ibrid atravè chanèl fizik ak dijital ki sipòte minisipalite yo vini nan plizyè fason, tankou:

- Bay kominikasyon epi sèvi kòm lyezon ant CRC a ak minisipalite lokal yo, bay yon liy kominikasyon dirèk pou kesyon, enkyetid, ak kolaborasyon sou pwoblèm ki gen rapò ak kanabis. Anplis de sa, biwo a ankouraje epi fasilite yon dyalog ouvè ant CRC, ofisye leta yo, ak minisipalite lokal yo, sa ki favorize transparans epi ranfòse konfyans ant gouvènman federal eta a ak gouvènman lokal yo.
- Aji kòm yon resous epi bay materyèl enfòmasyon konplè bay ofisye leta yo ak lidè yo nan nivo federal, eta ak lokal, pou ede yo konprann lwa ak règleman sou kanabis. Èd sa a pèmèt yo pran desizyon ki baze sou konesans pou kominote yo. Anplis de sa, minisipalite lokal yo ak piblik la an jeneral ka abòne gratis nan Jounal Minisipal sou Kanabis ki pibliye chak twa mwa a.
- Bay konsèy ak èd sou sijè ki gen rapò ak kanabis, ede nan navige nan kompleksite règleman yo ak konfòmite pou asire chak minisipalite gen sipò yo bezwen pou aplike règleman efikas ak prodikif ki pral sipòte mache kanabis New Jersey pou l byen fonksyone, pou l ekilibre epi pou l jis nan domèn sosyal.

Pwogram Patient Services/Medicinal Cannabis

Pwogram Medicinal Cannabis New Jersey a ede pasyan ki anrejistre avèk doktè oswa lòt pwofesyonèl sante ki gen lisans, pou yo ka jwenn medikaman ki fèt ak cannabis nan sant ki gen otorizasyon epi ki anba siveyans. Nan kad tretman medikal la, pasyan yo resevwa preskripsyon pou kanabis nan men doktè yo oswa yon lòt pwofesyonèl swen sante. Preskripsyon kanabis yo fèt nan youn nan Sant Tretman Altènatif (ATC) ki gen lisans eta a oswa nan dispansè atravè New Jersey. Pasyan ki pa kapab vwayaje nan yon dispansè, ka chwazi epi anrejistre moun k ap pran swen yo a pou fè acha nan non yo. Inite Sèvis Pasyan an, sitou atravè chanèl ibrid, kominike dirèkteman ak pasyan yo,

moun k ap bay swen yo ak founisè yo pa telefòn epi itilize metòd dijital, tankou aksè a distans nan rejis la, bwat resepsyon, fòmilè vityèl, ak medya sosyal.

Pwogram Kanabis Medikal (MCP) la gen yon sant apèl pou ede pasyan yo, moun k ap bay swen yo, ak founisè swen sante yo navige nan pòtal rejis medikal la oswa reponn kesyon sou pwogram nan. Sant apèl la resevwa tou apèl piblik la fè pou jwenn enfòmasyon. Gen uit reprezantan Sèvis Kliyan ki reponn apèl yo, de ladan yo pale espanyòl. Pou pasyan oswa moun k ap bay swen ki gen difikilte oswa ki pa gen aksè ak teknoloji, MCP ofri yon aplikasyon pou voye pa lapòs, ki se yon fòmilè papye yo voye dirèkteman bay pasyan an ak/oswa moun k ap ba li swen an.

MCP kontwole epi reponn ak bwat resepsyon [MedCannabis.nj.gov](https://www.MedCannabis.nj.gov) la, ki sèvi kòm yon lòt pwen antre pou komunikasyon ak Komisyon an. Epitou, bwat resepsyon sa a sèvi kòm kont imèl pwogram MCP a. Bwat resepsyon MCP a resevwa imèl ki soti nan men pasyan, founisè swen sante, moun k ap bay swen, ak piblik la k ap chèche enfòmasyon, soumèt dokiman yo bezwen, oswa soumèt plent. Yo siveye bwat resepsyon an pandan lè travay CRC a.

Lisans

Biwo Lisans lan responsab pou apwouve, egzamine epi revize aplikasyon pou yon lisans biznis kanabis. Pwosesis sa a enplike revize aplikasyon yo pou wè si yo konplè epi bay nòt sou pou fè konnen si moun ki aplike yo pase oswa echwe. Sa ka gen ladan fè rechèch sou lwa/règleman ak enfòmasyon teknik, mande klarifikasyon oswa korije defisyans (yo rele sa remèd), epi fè referans ak pwosedi operasyonèl estanda yo. Pi gwo objektif la se pou asire aplikasyon yo soumèt kòrèkteman epi yo pase nan pwosesis la nan yon tan rezonab dapre règleman nou yo. Pwosesis aplikasyon an parèt nan Gid Aplikasyon an ki sou sit Entènèt Komisyon an, ansanm ak resous yo, dokiman ki nesèsè yo, ak fòmilè ki nesèsè pou aplikasyon an.

Pandan pwosesis aplikasyon an, pèsònèl Lisans ap travay ak kiltivatè, manifaktirè, moun ki vann an gwo yo, distribitè, machann, ak founisè sèvis livrezon ki enterese jwenn nenpòt nivo lisans pou yon biznis cannabis medikal oswa rekreyatif oswa pou yon laboratwa tè. Kèk egzanp entèraksyon gen ladan yo fè aplikan yo konnen enfòmasyon ki manke oswa diferans nan aplikasyon yo, rapòte estati aplikasyon an, epi jere pòtay lisans lan, ki gen ladan apwobasyon, fakti, ekstansyon, renouvèlman, mizajou, ak bay lisans. Travay sa a fèt sitou atravè chanèl dijital, ak fòmilè ak aplikasyon sou entènèt.

Konfòmite ak Envestigasyon

Envestigatè yo nan Biwo Konfòmite ak Envestigasyon an jwe yon wòl enpòtan nan verifye kalifikasyon ak sitiyasyon legal moun ki aplike pou lisans ak pèmi biznis kanabis, ansanm ak anplwaye yo. Ofisye konfòmite nou yo travay kole ak biznis ki deja egziste yo pou asire respè total pou lalwa New Jersey ak règleman CRC yo. Travay sa a fèt atravè chanèl ibrid kote Inite Ankèt la ap travay sitou ak biznis yo atravè chanèl dijital, alòske Inite Konfòmite a ap travay sitou atravè chanèl fizik lè li fè vizit an pèsòn nan biznis yo.

- **Inite Envestigasyon**

- Fè verifikasyon sou moun ak antite ki enterese yo epi mennen ankèt sou tout aplikasyon pou lisans/pèmi biznis
- Trete aplikasyon pou kat idantifikasyon anplwaye biznis kanabis ki legalman obligatwa

- **Inite Konfòmite**

- Envestige rapò sou moun ki pa konfòm nan etablisman kanabis ki gen lisans
- Enspekte biznis kanabis yo pou konfòmite avèk egzijans operasyonèl yo, fè rekòmandasyon pou remèd, ak/oswa pran aksyon ki apwopriye pou fè respekte lalwa
- Fè rekòmandasyon bay Konsèy Komisyonè CRC yo sou aksyon pou fè respekte lalwa kont operatè ki pa konfòm ak lwa ak/oswa règleman yo
- Ranmase echantyon pwodwi pou tès
- Sipèvize laboratwa ki gen lisans pou fè tès sou kanabis
- Revize aplikasyon pou modifikasyon etablisman yo pwopoze, chanjman kote, chanjman nan pwopriyetè oswa estrikti pwopriyetè, chanjman non, ak lòt modifikasyon etablisman ak operasyonèl

Konfòmite Travay ak Edikasyon

Asire endistri kanabis New Jersey a respekte standa travay ki jis epi kiltive yon mendèv byen enfòmè. Biwo a sipèvize konfòmite avèk egzijans travay yo, tankou antreten Akò pou Lapè nan Travay (LPA), pwoteksyon nan espas travay, dwa negosyasyon kolektif, ak pratik jis nan travay. Travay ki fèt nan inite sa a fèt sitou atravè chanèl dijital pa:

- Kolabore ak Konsèy Nasyonal sou Travay ak Relasyon (NLRB), yon fonksyon enpòtan nan biwo sa a, pou asire egzijans eta yo aliyen ak lwa ak règleman federal yo.
- Bay edikasyon ak sensibilizasyon pou anplwayè yo, anplwaye yo, ak òganizasyon travayè yo—li ofri konsèy, resous, ak fòmasyon pou ankouraje espas travay ki an sekirite, san patipri e konfòm nan tout endistri kanabis la.

Divèsite ak Enklizyon (Biwo pou Minorite, Veteran Andikape ak Fanm ki gen Biwo pou Devlopman Kannabis)

Wòl prensipal Biwo Divèsite ak Enklizyon (ODI) an se konekte popilasyon ki pa jwenn ase sèvis yo ak enfòmasyon sou Komisyon Regilasyon Cannabis New Jersey a ak pwogram li yo. Popilasyon sa yo gen ladan yo moun ki gen kondisyon ki ka benefisye de Pwogram Kanabis Medikal la, antreprenè ak moun ki vle vin antreprenè ki soti nan kominote ki defavorize sosyalman ak ekonomikman ak Zòn Enpak, ak kominote ki te sibi plis domaj nan Lagè kont Dwòg la ki vle aplike pou lisans biznis kanabis. ODI ap travay pou etabli pratik ak pwosedi pou ankouraje enklizyon divès popilasyon nan endistri kanabis medikal ak rekreyasyonèl yo. Anplis pwomosyon patisipasyon, biwo sa a gen pou objektif pou aplike pwogram ak lòt inisyativ ki ankouraje enklizyon san patipri. Travay sa a fèt atravè chanèl ibrid, tankou:

- Fè piblisite, kanpay pwomosyonèl, seminè, pwogram enfòmasyon, epi gaye enfòmasyon bay piblik la ni an pèsòn ni dijitalman pou ogmante konsyantizasyon pou patisipasyon nan endistri kanabis medikal ak pèsònèl pa moun ki soti nan kominote defavorize sosyalman ak ekonomikman.
- Devlope, rekòmande, epi aplike règleman, pratik, pwotokòl, standa, ak kritè ki fèt pou ankouraje fòmilasyon antite biznis kanabis medikal ak etablisman kanabis pou itilizasyon pèsònèl, distribitè, ak sèvis livrezon, ak

patisipasyon moun ki soti nan kominote defavorize sosyalman ak ekonomikman.

- Prepare enfòmasyon konsènan aktivite li yo konsènan patisipasyon nan endistri kanabis medikal ak kanabis pou itilizasyon pèsonèl moun ki soti nan kominote ki defavorize sosyalman ak ekonomikman.

kominikasyon

Biwo Kominikasyon an ap anplifye travay Konsèy Komisyonè yo, Biwo Direktè Egzekitif la, Lisans, Konfòmite ak Envestigasyon, Zafè Gouvènmanal, Divèsite ak Enklizyon, Pwogram Kanabis Medikal la ak ajans lan an jeneral ap fè pou asire yon bonjan kominikasyon andan ak deyò ak moun ki gen enterè kle yo nan domèn sa yo atravè chanèl ibrid tankou:

- Planifikasyon, rechèch, aplikasyon ak evalyasyon kominikasyon estratejik
- Relasyon ak medya ak evènman pou laprès
- Enprime ak medya dijital
- Kreyasyon kontni pou sit entènèt, blog, bilten nouvèl, ak podcast
- Estrateji, planifikasyon ak kowòdinasyon medya sosyal
- Kominikasyon reyinyon piblik ak avi piblik, ki gen ladan jesyon ak sekirize demann aranjman rezonab pou sèvis Lang Siy Ameriken ak tradiksyon lang (yon demann anvan te pou Ris)
- Patipasyon piblik ak angajman moun ki gen enterè
- Kontak ak kominote a ak edikasyon piblik, ki gen ladan jere ak satisfè demann enfòmasyon (yon demann anvan te gen ladan tradiksyon enfòmasyon an kreyòl)
- Kominikasyon entèn ak angajman anplwaye yo
- Eleman Kanpay Itilizasyon An Sekirite sou plizyè chanèl (sosyal, radyo, pano afichaj, piblisite dijital)

3. Antite Patisipan yo

Biwo Direktè Egzekitif la, Biwo Lisans, Biwo Konfòmite ak Envestigasyon, Relasyon Gouvènman, Kominikasyon, Sèvis Pasyan, ak Biwo Divèsite ak Enklizyon.

B. Popilasyon ki pa pale anglè byen ke ajans nou an ap sèvi oswa gen chans pou l sèvi

Lalwa a egzije pou ajans Eta yo bay sèvis asistans lang pou moun ki pa pale anglè byen (LEP). Sa enplike idantifye bezwen popilasyon y ap sèvi oswa ki gen chans pou yo sèvi, ki kouvri tou de sipò lang ekri ak lang pale.

Dapre lalwa a, ajans yo dwe tradui dokiman enpòtan yo.³ ak enfòmasyon nan sèt (7) lang moun ki gen LEP nan New Jersey pale pi souvan. Pou detèmine sèt lang prensipal sa yo, ajans nou an itilize done resansman Etazini (ki gen ladan done ki soti nan Sondaj Kominote Ameriken an) epi li konsilte ak Ajans ki Responsab Aplikasyon Aksè nan Lang yo.

Done sa yo ede ajans nou an konprann lòt karakteristik lang kominote nou deja ap sèvi oswa sa nou gen chans pou n sèvi, sa ki asire yon bon planifikasyon pou aksè nan lang.

Nan moman Plan sa a, lang prensipal moun ki gen LEP nan New Jersey pale yo se:

1. Espanyòl
2. Pòtigè (preferans pou dyalèk brezilyen an)
3. Koreyen
4. Gujarati
5. Chinwa (ki gen ladan Mandarin ak Kantonè)⁴
6. Kreyòl fransè oswa kreyòl Ayisyen
7. Arab

³ Dokiman vital yo defini nan P.L. 2023, c.263 kòm “dokiman ki afekte oswa bay enfòmasyon legal sou aksè a, retansyon, revokasyon, oswa eskizyon nan sèvis oswa avantaj pwogram nan; lalwa egzije; oswa ki eksplike dwa legal yo.”

⁴ Menmsi Chinwa pale a gen ladan l sitou Mandarin ak Kantonè, tradiksyon an ta dwe adapte ak Chinwa senplifye ak Chinwa tradisyonèl pou kominikasyon ekri.

1. Ajoute Lang Anplis Sèt Pi Gwo Yo nan Nivo Eta a

Lalwa a egzije tou pou ajans Eta yo tradui dokiman vital nan nenpòt lòt lang ajans lan jije nesesè selon popilasyon y ap sèvi a.

Ajans nou an pran desizyon sa a konsènan adisyon lang ki pi lwen pase 7 pi bon yo:

Kounye a, ajans lan pa idantifye yon nesesite pou enkli lòt lang. CRC a ap kontinye evalye bezwen pou lòt lang pou sèvis tradiksyon ak entèpretasyon yo chak ane epi lè bezwen an rive. CRC a pral kolekte done sou lang pi pito sou tout anrejistreman medikaman yo ansanm ak nenpòt aplikasyon pou lisans atravè pòtal aplikasyon yo. Enfòmasyon sa yo ap ede CRC konnen si gen bezwen pou ajoute lòt lang. Yo kapab tou konpare ak konte kote moun abite pou detèmine si gen bezwen aksè nan lang nan nivo rejyonal. Anplis de sa, done ki soti nan sous entèn nou yo ak kontraktè entèpretasyon an ap revize chak trimès pandan premye ane a, epi chak ane apre sa, pou detèmine si gen bezwen pou ajoute lòt lang pou tradiksyon, epi pou konnen si lang sa yo nesesè pou tout eta a, pou rejyon, oswa pou kominote lokal yo.

2. Lang ki disponib pou sèvis entèpretasyon yo

Daprè Lalwa a, ajans Eta yo dwe bay sèvis entèpretasyon ant ajans lan ak yon moun nan lang prensipal moun sa a lè y ap bay sèvis oswa avantaj.

3. Popilasyon ki gen LEP

Moun ki gen LEP ki ka kominike avèk ajans nou an gen ladan yo pasyan medikal ak moun k ap pran swen yo, aplikan lisans, pwopriyetè biznis, ak moun k ap chèche enfòmasyon. CRC a pral fè yon analiz anyèl epi itilize rapò ki soti nan kontraktè lang nou an ansanm ak enfòmasyon yo ranmase nan sous entèn yo pou pi byen konprann ki lang ki pi répandu pami gwoup sa yo pou detèmine si yo bezwen pran plis aksyon. CRC a fè yon analiz anyèl epi itilize itilizasyon ki soti nan kontraktè lang nou an ansanm ak enfòmasyon yo ranmase nan sous entèn yo pou pi byen konprann ki lang yo plis pale pami gwoup sa yo pou jwenn si yo bezwen pran plis aksyon. Pou sèvis entèpretasyon, lalwa egzije pou sèvis yo bay nan lang prensipal moun nan pou garanti bon aksè ak sèvis oswa avantaj yo.

C. Detèmine Bezwen pou Sèvis Asistans Lang ak Idantifikasyon Lang

Lè yon moun ki gen LEP kontakte ajans nou an, anplwaye yo dwe evalye si asistans lang lan nesèsè nan fason sa yo (Tablo 1–3).

Tablo 1: An pèsòn

Deskripsyon	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Oto-idantifikasyon volontè pa moun nan oswa konpayon li	
Itilizasyon kat idantifikasyon lang miltileng, afich oswa èd vizyèl (pa egzanp, afich "Mwen Pale")	X
Èd nan men anplwaye ki resevwa fòmasyon pou idantifye lang prensipal moun nan	
Sipò nan men yon entèprèt kalifye (an pèsòn, nan telefòn ak/oswa a distans) pou idantifye/konfime lang prensipal yon moun	X
Lòt (presize):	

Tablo:2 Kominikasyon telefonik

Deskripsyon	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Oto-idantifikasyon volontè pa moun nan oswa konpayon li	X
Èd nan men anplwaye ki resevwa fòmasyon pou idantifye lang prensipal moun nan	X
Sipò nan men yon entèprèt kalifye (an pèsòn, nan telefòn ak/oswa a distans) pou idantifye/konfime lang prensipal yon moun	X
Lòt (presize):	

Tablo 3: Kominikasyon elektwonik

Deskripsyon	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Notifikasyon sou sèvis asistans lang ki disponib sou sit wèb ajans lan	X
Enklizyon sou slogan plizyè lang nan fòm, lèt ak/oswa kominikasyon pa imèl ki aplikab yo	
Chatbot plizyè lang sou sit entènèt la	
Itilizasyon zouti tradiksyon otomatik sèlman pou idantifye lang prensipal la	X
Lòt (presize):	

D. Bay sèvis èd lang

1. Tradiksyon Dokiman Vital

Lalwa egzije tradiksyon dokiman enpòtan yo. Dokiman vital yo defini nan P.L. 2023, c.263, kòm “dokiman ki gen enfòmasyon legal sou kijan pou jwenn sèvis oswa benefis nan pwogram nan, kijan pou kenbe yo, kijan yo ka fini oswa retire yo; dokiman sa yo obligatwa pa lalwa; oswa ki eksplike dwa legal yo.”

Ajans nou an gen resous sa yo disponib pou tradiksyon dokiman enpòtan yo (Tablo 4).

Tablo 4: Resous pou Tradiksyon Dokiman Enpòtan yo

Resous	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Anplwaye ki pale plizyè lang ki kalifye, ki resevwa fòmasyon, ak/oswa yo chwazi	
Kontraktè	X
Lòt (presize):	

Tradiksyon dokiman enpòtan yo se yon pwosesis k ap kontinye. Anèks 1 an bay yon lis dokiman enpòtan ki tradui jiska dat piblikasyon sa a. Lis sa a pral kenbe epi mete ajou omwen yon ane kòm yon pati nan rapò anyèl la.

2. Sèvis entèpretasyon lang

Ajans nou an gen resous gratis sa yo disponib pou lè moun fè demann entèpretasyon lang pale oswa lang siy (Tablo 5).

Tablo 5: Resous pou demann entèpretasyon Lang pale oswa Lang siy

Resous	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Asistans nan men anplwaye ki pale plizyè lang e ki kalifye, ki resevwa fòmasyon, ak/oswa yo chwazi ede	X
Sèvis entèpretasyon pa telefòn	X
Sèvis entèpretasyon an pèsòn	
Sèvis entèpretasyon videyo adistans	
Lòt (presize):	

3. Ekipman ak sèvis aksè anplis

Tablo 6: Aksesibilite ak ekipman ak sèvis

Ekipman oswa sèvis	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Meni vokal telefòn pou èd ak pwogram ajans yo disponib nan lang sa yo (presize):	
Anplwaye ki pale plizyè lang e ki resevwa fòmasyon ka kominike ak moun ki gen LEP nan lang yo chwazi, tankou (presize):	
Aksè ak ekipman oksilyè tankou bouk endiksyon oditif, aparèy pou pale nan pòch, soutit, entèpretasyon videyo adistans ak/oswa ekipman entèpretasyon similtane	
Sèvis atravè ajans patnè ki sèvi moun ki bezwen èd oksilyè, tankou:	
Department of Human Services' Division of the Deaf and Hard of Hearing	
Lòt (presize):	

E. Metòd pou Asirans Kalite

Pou asire sèvis asistans lang yo egzak, kalite siperyè, epi konpetan sou plan kiltirèl, aktivite ki ap dewoule oswa ki prevwa yo gen ladan yo (Tablo 7):

Tablo 7: Metòd pou Asirans Kalite

Metòd	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Priyorite pou itilizasyon langaj senp	X
Sèvi ak kontraktè ki verifye, ki suiv règleman pou bon kalite, pou asire tradiktè yo gen eksperyans, yo resevwa fòmasyon, yo gen sètifika lè sa nesèsè, epi yo konpetan nan lang ak nan kilti	X
Kontwole epi suiv kalite sèvis entèpretasyon ak tradiksyon founisè yo bay, epi fòme anplwaye yo pou kontwole kalite sèvis sa yo	X
Sa gen ladan, kondisyon pou bon kalite nan kontra ak founisè yo, tankou glosè, revizyon tradiksyon, itilizasyon memwa tradiksyon, lojisyèl lokalizasyon, piblikasyon sou òdinatè, elatriye.	X
An patenarya ak òganizasyon kominotè yo pou verifye kalite sèvis entèpretasyon ak tradiksyon yo regilyèman	
Fè tèsperyodik sou dokiman tradui yo ak sèvis entèpretasyon nan diferan lang yo	X
Asire bonjan kalite ak bon antretyen ekipman ak èd oksilyè yo, tankou bouk endiksyon oditif, aparèy pou pale ki pòtab, soutit, tablèt, ak/oswa ekipman tradiksyon similtane	
Lòt (presize):	

F. Avi Piblik Konsènan Disponibilite Sèvis Asistans Lang Gratis

Ajans nou an enfòmasyon moun ki gen LEP nan lang yo mande yo, tankou èd oksilyè ak ekipman, sou dwa yo pou sèvis asistans lang gratis nan fason sa yo (Tablo 8):

Tablo 8: Avi Piblik

Metòd	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Pano ak afich nan zòn ki byen vizib pou piblik la	X
Enfòmasyon sou sit Entènèt ajans lan ki dekri sèvis asistans lang ki disponib, pwosesis ak dokiman Lalwa egzije yo	X
Materyèl enprime, piblikasyon, ak piblisite	
Meni vokal telefòn ki bay enfòmasyon nan lang ki pa anglè	
Anons sèvis piblik	
Lòt (presize):	

G. Angajman ak Sansibilizasyon Patnè yo

Angajman ajans nou an avèk kominote a oswa antite ki gen enterè ki reprezante popilasyon ki gen LEP konsènan planifikasyon ak aplikasyon aksè lang lan gen ladan l (Tablo 9):

Table: 9 Angajman ak Sansibilizasyon Patnè yo

Metòd	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Fè angajman ak moun ki gen enterè yo pou enfòmasyon planifikasyon aksè lang nou an, ki ka gen ladan sesyon koute piblik ak gwoup ak/oswa reyinyon endividyèl	
Planifikasyon pou fè epi kenbe angajman moun ki gen enterè yo pandan y ap aplike epi mete Plan sa a ajou, sa ki ka gen ladan sesyon koute piblik ak/oswa reyinyon endividyèl	X
Gen objektif klè ak mezirab pou pwogram/sèvis espesifik pou kontakte moun ki gen LEP ki soti nan diferan kominote lang	
itilize lis distribisyon ki gen ladan òganizasyon ak medya kominotè lokal, divès nan domèn kiltirèl ak lengwistik pou gaye enfòmasyon konsènan sèvis aksè lang ajans lan	

Metòd	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Yon sit Entènèt pou resevwa fidbak, ak/oswa yon adrès imel piblik pou kesyon, fidbak, ak/oswa enkyetid sou aksè lang	X

H. Ekip fòmasyon

Pou anplwaye ki enplike nan aplikasyon P.L. 2023, c.263, fòmasyon anyèl la gen ladan sijè sa yo (Tablo 10):

Tablo 10: Ekip fòmasyon

Sijè	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Obligasyon legal ajans lan pou bay sèvis asistans lang	X
Règleman ak pwotokòl aksè lang ajans lan	X
Resous ak pi bon pratik ajans lan pou bay sèvis asistans lang	
Kijan pou jwenn aksè epi travay ak entèprèt ak tradiktè	
Konpetans kiltirèl ak sansiblite kiltirèl	X
Kijan pou jwenn sèvis tradiksyon ak entèpretasyon	X
Kenbe dosye sèvis aksè lang yo bay moun ki gen LEP	X

I. Pwosesis pou Kenbe Dosye, Siveyans Konfòmite, ak Rapò

1. Siveyans Entèn Anyèl

Ajans nou an siveye aplikasyon Plan sa a pou asire konfòmite avèk P.L. 2023, c.263 pa (Tablo 11):

Tablo 11: Siveyans Entèn Anyèl

Metòd	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Sipòte etablisman mekanis pou siveye aplikasyon Plan sa a pa ajans lan	X
Kolekte epi konpile done ki nesèsè pou Rapò Anyèl ajans lan sou konfòmite ak P.L. 2023, c.263	X
Soumèt Rapò Anyèl la alè dapre P.L. 2023, c.263	X

2. Dosye entèn

Ajans nou an ap swiv done ki gen rapò ak aksè nan lang sou yon baz kontinyèl. Suivi an kou a gen ladan l [Tablo 12]:

Tablo 12: Dosye entèn

Metrik	Fè yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab yo
Frekans demann pou sèvis asistans lang	X
Kijan demann yo te satisfè	X
Si yo te mande sèvis asistans lang nan lòt lang apa de sèt lang yo mande a	X
Kijan ajans lan gen entansyon avize popilasyon ki gen LEP yo sou sèvis asistans lang ki disponib yo	X
Kijan ajans lan dokimante fason reyèl sèvis asistans lang yo bay moun ki gen LEP yo	X
Lòt (presize):	

Anèks 1: Envantè Dokiman enpòtan ki tradui yo

Tradiksyon dokiman enpòtan yo se yon pwosesis k ap kontinye. Apati dat publikasyon sa a, dokiman enpòtan sa yo disponib publikman nan lang sa yo: [Aksede ak Lang Ou](#)